

Pro

Chapter 1

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1
מְשֻׁלִּי מְשֻׁלִּי מְשֻׁלִּי מְשֻׁלִּי מְשֻׁלִּי מְשֻׁלִּי
Meselleri Suleyman'in oğlu- Davud'un kralı Yisrael'in
H4912 H8010 H1732 H4428 H3478

Davut oğlu; Suleyman'in kralı; Suleyman'in oğlu; Davud'un kralı;

2
לְדַעַת לְדַעַת לְדַעַת לְדַעַת לְדַעַת לְדַעַת
bilmek-için hikmeti ve-terbiyeyi anlamak-için sözlerini anlayışın
H3045 H2451 H4148 H0995 H0561 H0998

Bu bilgiler, ve terbiyeye ulaşmak, Akıllıca anlamak,

3
לְקַחַת לְקַחַת לְקַחַת לְקַחַת לְקַחַת לְקַחַת
almak-için terbiyesini aklın doğruluğu ve-adaleti ve-dürüstlüğü
H3947 H4148 H6664 H4941 H4339

Başarılıca edinip Doğru, ve adil olanca yapmak,

4
לְתַתּוֹת לְתַתּוֹת לְתַתּוֹת לְתַתּוֹת לְתַתּוֹת לְתַתּוֹת
vermek-için saf-olanlara kurnazlık gence-bilgi ve-sağduyu
H5414 H6195 H5288 H1847 H4209

Saf ki iyihayatlıca, Genelde adam bilgili ve sağduyuluca; kılma

5
יְשַׁמְעֵנִי יְשַׁמְעֵנִי יְשַׁמְעֵנִי יְשַׁמְעֵנִי יְשַׁמְעֵנִי יְשַׁמְעֵנִי
dinlesin hikmetli-olan ve-arttırsın öğrenmesini ve-anlayışlı-olan rehberlikler edinsin
H8085 H2450 H3254 H3948 H0995 H7069

Benzetmeleri, Bilgelerin sağduyuluca bilmecelelerini anlamak için; Bilge ki; dinlesin ve kavrayın; arttırın; Akıllıca; ki iyihayatlıca; am huzur; neri kazansın.

6
לְהַבִּין לְהַבִּין לְהַבִּין לְהַבִּין לְהַבִּין לְהַבִּין
anlamak-için meseli ve-bilmeceyi hikmetlilerin sözlerini ve-bulmacalarını
H0995 H4912 H4426 H1697 H2450 H2420

7
יְרַאֲתָּ יְרַאֲתָּ יְרַאֲתָּ יְרַאֲתָּ יְרַאֲתָּ יְרַאֲתָּ
korkusu Yahve'nin başlangıcıdır bilginin hikmeti ve-terbiyeyi akılsızlar küçümserler
H3374 H3068 H7225 H1847 H2451 H4148 H0191 H0936

RAB korkusudur bilginin temeli. Ahmaklarsa bilgili; ve terbiyeyi kılma; mser.

8
שָׁמַעַת שָׁמַעַת שָׁמַעַת שָׁמַעַת שָׁמַעַת שָׁמַעַת
dinle oğlum terbiyesini babanın ve-terk-etme reddetme öğretisini annenini
H8085 H4148 H0001 H0408 H5203 H8451 H0517

Oğlum, babanın uyarılarına kulak ver, Annenin retiliklerinden ayrılma.

9
וְכִי וְכִי וְכִי וְכִי וְכִי וְכִי
çünkü-çelengi zarafetin onlar başın-için ve-kolyeler boyun-için
H3880 H2580 H1992 H1621

Çünkü bunlar başın için sevimli bir çelenk, Boynun için gerdanlık olacaktır

10
בְּנִי אִם- יִפְתּוּדָּה חַטָּאִים אֶל- תְּבֹא:
oğlum eğer- ayartırlarsa-seni günahkarlar razı-olma- kabul-etme
[H0014](#) [H0408](#) [H2400](#)

Oğlum, seni ayartmaya çalışan günahkârlara teslim olma.

11
אִם- יֵאמְרוּ לְכָה אֲתָנוּ נֶאֱרָבָה לָדָם נִצְפְּנָה לְנִקְיָה חֲנֻם:
eğer- derlerse bizimle gel pusu-kuralım kan-için gizlenelim masum-için sebepsiz
[H0559](#) [H3212](#) [H0854](#) [H0693](#) [H1818](#) [H6845](#) [H2600](#)

Şöyle diyebilirler: ‹‹Bizimle gel, Adam öldürmek için pusuya yatalım, Zevk uğruna masum kişileri tuzağa düşürelim.

12
גְּבֻלָּעַם כֶּשֶׂאֱוִל חַיִּים וְתַמִּימִים כְּיוֹרְדֵי בּוֹר:
yutalım-onları Şeol-gibi diri ve-bütün inenler-gibi çukura
[H1104](#) [H7585](#) [H8549](#) [H3381](#)

Onları ölüler diyarı gibi diri diri, Ölüm çukuruna inenler gibi Bütünüyle yutalım.

13
כָּל- תְּוֹן יָקָר נִמְצָא נִמְלֵא בְּתֵינֵינוּ שְׁלָל:
her- servet değerli bulacağız dolduracağız evlerimizi ganimetle
[H3605](#) [H1952](#) [H3368](#) [H4672](#) [H4390](#) [H7998](#)

Bir sürü değerli mal ele geçirir, Evlerimizi ganimetle doldururuz.

14
גֹּוְרָלָדָּה תִּפְּיֵל בְּתוֹכֵנוּ כִּיס אֶחָד יִהְיֶה לְכֻלֵּנוּ:
payını atacaksın aramızda kese bir olacak hepimiz-için
[H1486](#) [H5307](#) [H8432](#) [H3599](#) [H0259](#) [H1961](#) [H3605](#)

Gel, sen de bize katıl, Tek bir kesemiz olacak.››

15
בְּנִי אֶל- תִּלְךָ תִּלְךָ בְּכַדְרָךְ אֲתָם מִנַּע רְגְלֶךָ מִנְתֵיבָתָם:
oğlum yapma- yürüme yolunda onlarla tut ayağını patikalarından
[H0408](#) [H3212](#) [H1870](#) [H0854](#) [H4513](#) [H7272](#)

Oğlum, böyleleriyle gitme, Onların tuttuğu yoldan uzak dur.

16
כִּי רַגְלֵיהֶם לְכַע יִרְוּצוּ וְיִמְהָרוּ לְשִׁפְדָּה דָּם:
çünkü ayakları kötülüğe koşarlar ve-acele-ederler kan dökmek-için-
[H7272](#) [H7323](#) [H8210](#) [H1818](#)

Çünkü ayakları kötülüğe koşar, Çekinmeden kan dökerler.

17
כִּי- חֲנֻם מְזֻרָה הֲרַשְׁתָּ בְּעֵינֵי כָּל- בְּעַל כַּנָּה:
çünkü- boşuna serilir ağ gözlerinde- sahibinin kanadın
[H2600](#) [H2219](#) [H7568](#) [H3605](#) [H1167](#) [H3671](#)

Kuşların gözü önünde ağ sermek boşunadır.

18
וְהֵם לְדָמָם יֵאָרְבוּ וְיִצְפְּנוּ לְנַפְשָׁתָם:
ve-onlar kanları-için pusu-kurarlar gizlenirler canları-için
[H1992](#) [H1818](#) [H0693](#) [H6845](#) [H5315](#)

Başkasına pusu kuran kendi kurduğu pusuya düşer. Yalnız kendi canıdır tuzağa düşürdüğü.

פ	יָקַח:	בְּעָלָיו	נַפְשׁוֹ	אֶת-	בְּצַעַ	בְּצָעַ	כָּל-	אַרְחוֹת	כֵּן	19
¶	alır	sahiplerinin	canını	-	haksız-kazanç	kazanan	her-	yolları	böyledir	
	H3947	H1167	H5315	H0853	H1215	H1214	H3605	H0734		

Haksız kazanca düşkün olanların sonu böyeldir. Bu düşkünlük onları canlarından eder.

	קוֹלָהּ:	תֵּן	בְּרַחֲבוֹת	תִּרְנָה	בְּתוֹךְ	חֲכָמוֹת	20
	sesini	verir	mevdanlarda	bağırır	sokakta	Hikmet	
		H5414	H7339		H2351	H2454	

Bilgelik dışarıda yüksek sesle haykırıyor, Meydanlarda sesleniyor.

	תֹּאמַר:	אֲמַרְיָהּ	בְּעִיר	שְׁעָרִים	בְּפִתְחֵי	תִּקְרָא	הַמִּזוֹת	בְּרֹאשׁ	21
	söyler	sözlerini	şehirde	kapıların	girişlerinde	çağırır	gürültülü-yerlerin	başında	
	H0559	H0561	H8179	H6607	H7121	H1993			

Kalabalık sokak başlarında bağırıyor, Kentin giriş kapılarında sözlerini duyuruyor:

	לָצוֹן	וְלֹצִים	פְּתֵי	תֵּאֱהָבוּ	פְּתוּיִם	וּמְתֵי	עַד-	22
	alayı	ve-alaycılar	saflığı	seveceksiniz	saf-olanlar	ne-zamana-kadar	ne-zamana-kadar-	
	H3944	H3887		H0157		H4970	H5704	
			דַּעַת:	יִשְׁנְאוּ-	וּכְסִילִים	לָהֶם	חֲמֻדוֹ	
			bilgiden	nefret-edecekler-	ve-akılsızlar	kendileri-için	arzuladılar	
			H1847	H8130	H3684	H1992		

‹‹Ey budalalar, budalalarığı ne zamana dek seveceksiniz? Alaycılar ne zamana dek alay etmekten zevk alacak? Akılsızlar ne zamana dek bilgiden nefret edecek?

	אֶתְכֶם:	דְּבָרֵי	אוֹדִיעָה	רוּחִי	לְכֶם	אֲבִיעָה	הִנֵּה	לְתוֹכְחָתִי	תָּשׁוּבוּ	23
	size	sözlerimi	bildireceğim	ruhumu	size	dökeceğim	işte	azarlamama	dönün	
	H0853	H1697	H3045	H7307		H5042	H2009		H7725	

Uyardığımda yola gelin, o zaman size yüreğimi açar, Sözlerimi anlamanıza yardım ederim.

	מְקַשֵּׁב:	וְאֵין	יָדִי	נָטִיתִי	וְתִמְאַנּוּ	קָרָאתִי	יַעַן	24
	dikkat-eden	ve-yok	elimi	uzattım	ve-reddettiniz	çağırdım	çünkü	
	H7181	H0369	H3027	H5186	H3985	H7121	H3282	

Ama sizi çağırdığım zaman beni reddettiniz. Elimi uzattım, umursayan olmadı.

	אֲבִיתֶם:	לֹא	וְתוֹכְחָתִי	עֲצָתִי	כָּל-	וְתִפְרְעוּ	25
	istediniz	değil	ve-azarlamama	öğüdümü	tüm-	ve-ihmal-ettiniz	
	H0014	H3808		H6098	H3605		

Duymazlıktan geldiniz bütün öğütlerimi, Uyarılarımı duymak istemediniz.

	פַּחַדְכֶם:	בָּבָא	אֶלְעָנ	אֲשַׁחֵק	בְּאִדְכֶם	אֲנִי	גַם-	26
	korkunuz	geldiğinde-	alay-edeceğim	güleceğim	felaketinizde	ben	ayrıca-	
	H6343	H0935	H3932	H7832	H0343	H0589	H1571	

Bu yüzden ben de felaketinize sevineceğim. Belaya uğradığınızda, Bela üzerinize bir fırtına gibi geldiğinde, Bir kasırga gibi geldiğinde felaketiniz, Sıkıntıya, kaygıya düştüğünüzde, Sizinle alay edeceğim.

בָּבֵא בְּבֵא | כְּשֹׂאוֹהַּ | פְּחָדְכֶם | וְאִדְכֶם | כְּסוּפָה | יָאֲתָה | בָּבֵא 27
 geldiğinde- gelir kasırğa-gibi ve-felaketiniz korkunuz (firtına-gibi) [firtına-gibi] geldiğinde-
[H0935](#) [H0857](#) [H0343](#) [H6343](#) [H7584](#) [H0935](#)

עֲלֵיכֶם צָרָה וְצוּקָה:
 üzerinize sıkıntı ve-darlık

וְלֹא וְיִקְרְאוּנִי וְלֹא אֲזַי וְיִשְׁחָרְנִי אֶעֱנֶה 28
 ve-değil arayacaklar-beni cevap-vereceğim ve-değil çağıracaklar-beni o-zaman
[H3808](#) [H7836](#) [H3808](#) [H7121](#)

יִמְצְאוּנִי:
 bulacaklar-beni
[H4672](#)

O zaman beni çağıracaksınız, Ama yanıtlamayacağım. Var gücünüzle arayacaksınız beni, Ama bulamayacaksınız.

וְתַחַת כִּי- שָׂאוּ דָעַת וְיִרְאֵת יְהוָה לֹא בָחֲרוּ: 29
 seçtiler değil Yahve'nin ve-korkusunu bilgiden nefret-ettiler çünkü- yerine
[H0977](#) [H3808](#) [H3068](#) [H3374](#) [H1847](#) [H8130](#) [H8478](#)

Çünkü bilgiden nefret ettiniz. RABden korkmayı reddettiniz.

לֹא- אָבוּ לְעֵצָתִי נָאֲצוּ כָל- תוֹכַחְתִּי: 30
 değil- istediler öğüdümü hor-gördüler tüm- azarlamalarımı
[H3605](#) [H5006](#) [H6098](#) [H0014](#) [H3808](#)

Öğütlerimi istemediniz, Uyarılarımın tümünüküçümsediniz.

וְיֹאכְלוּ וְיִשְׂבְּעוּ: וּמִמַּעֲצוֹתֵיהֶם דְּרָכָם מִפְּרֵי וְיֹאכְלוּ 31
 doyacaklar ve-planlarından yollarının meyvesinden- ve-yiyecekler
[H7646](#) [H4156](#) [H1870](#) [H6529](#) [H0398](#)

Bu nedenle tuttuğunuz yolun meyvesini yiyeceksiniz, Kendi düzenbazlığınıza doyacaksınız.

כִּי מְשׁוֹבֵת פְּתִים תְּהַרְגֵם וְשְׁלוֹת כְּסִילִים תֵּאָבְדֶם: 32
 çünkü sapması saf-olanların öldürecek-onları ve-rahatlığı akılsızların yok-edecek-onları
[H0006](#) [H3684](#) [H7962](#) [H2026](#) [H4878](#)

Bön adamlar dönekliklerinin kurbanı olacak. Akılsızlar kaygısızlıklarınıi içinde yok olup gidecek.

וְשָׁמַע לִי וְיִשְׁכַּן- בְּטַח וְשָׁאֲנִי מִפְּחָד רָעָה: 33
 ve-dinleyen beni yerleşecek- güvenle ve-huzurlu-olacak korkusundan- kötülüğün
[H0983](#) [H7931](#) [H0983](#) [H7931](#) [H8085](#)

Ama beni dinleyen güvenlik içinde yaşayacak, Kötülükten korkmayacak, huzur bulacak.››